



REALIZAÇÃO DE EXAME DE SAÚDE E EXAME PREVENTIVO DE CÂNCER

各種けんしん・特定健康診査などを実施します

Como está a administração de sua saúde?

A cidade realiza vários tipos de exames médicos e exames preventivos de câncer (Estômago, Intestino Grosso, Mama e Útero). Anteriormente foi enviado comunicado ao público-alvo para a realização do exame. Para evitar congestionamento, os interessados pelo exame, devem se inscrever através do LINE da cidade, ou por telefone, ligando na Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 518)

■ Exames Preventivos de Câncer

□ Local da realização dos exames:

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

◆ Exame Preventivo de Câncer de Estômago

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Radiografia do estômago
- **Dias:** 9, 18 e 29 de julho; 3 e 23 de agosto
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Intestino Grosso

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Exame de sangue oculto nas fezes
- **Dias:** 6, 9, 16, 18 e 29 de julho; 3, 5 e 23 de agosto
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer de Mama

- **Público-alvo:** mulheres acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Mamografia, exame de ultrassom
- **Dias:** 6, 16 e 18 de julho; 5 e 23 de agosto
- **Custo:** 1.000 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Útero

- **Público-alvo:** mulheres acima de 20 anos
- **Conteúdo do exame:** Papanicolau
- **Em Massa:** dias 6, 16 e 18 de julho; 5 e 23 de agosto
- **Individual:** Fazer a reserva em qualquer das 6 instituições médicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período de 8 de junho a 30 de novembro.
- **Custo:** 500 ienes



□ **Informações:** Prefeitura de Oizumi, Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), Telefone: 0276-63-3111 (Ramal 518)

◆ Consulta Odontológica

- **Dias:** 6, 9 e 29 de julho e 3 e 5 de agosto

◆ Exame Periodontal

- Poderão realizar particularmente, fazendo a reserva, em qualquer das 58 clínicas odontológicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período entre 1 de junho a 30 de novembro.
- **Público-alvo:** Somente pessoas com 20, 30, 40, 50, 60 e 70 anos de idade
- **Custo:** 500 ienes
- ◆ **Exame Preventivo de Câncer de Pulmão, Próstata, Hepatite Viral e Osteoporose (Densidade Óssea)**
- **Público-alvo:** Pessoas de acordo com idade determinada, receberão o comunicado para exame
- **Dias:** 27, 28, 29 e 31 de maio; 6, 8 e 20 de junho; 13 e 30 de julho; 17 de agosto; 15 de setembro; 6 e 29 de outubro
- **Custo:** 500 ienes



A cidade realiza exames específico de saúde, para as pessoas que enquadram como público-alvo para este exame.

■ Exame Médico Wakaba

- **Público-alvo:** Pessoas entre 19 e 39 anos
- **Custo:** 500 ienes



■ Exame Específico de Saúde e Exame Médico aos Idosos

- **Custo:** gratuito
- **Conteúdo do exame:** Exame biométrico (altura, peso e perímetro abdominal), de urina, de sangue e medição da pressão arterial, ácido úrico, creatinina.
- **Levar:** Certificado do Seguro de Saúde, formulário de Exame
- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos, que esteja filiada no Seguro Nacional de Saúde
 - ◇ **Em Massa:** para pessoas entre 40 e 74 anos
 - ◇ **Individual:** para pessoas acima de 40 anos
 - Período:** de 1 de junho a 30 de setembro
 - Fazer a reserva nas instituições médicas. Verifique a lista das instituições que será enviada junto com o comunicado
- **Levar:** Certificado do Seguro de Saúde, formulário de Exame e caderneta de anotações dos medicamentos (okusuri techo)
- **Detalhes:** Seção do Seguro Nacional de Saúde e Pensão Nacional (Koho Nenkin-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 510)

目次

各種けんしん・特定健康診査などを実施します	1
窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課)	1
今月の納期	1
高齢者世帯エアコン購入補助	2
軽自動車税の納税通知書を送付	2
5月は、消費者月間	2
物価高騰対策(食料品)特別支援事業	2
新たな防災気象情報の運用が開始	2
一部公共施設で新たな予約システムを導入	2
外国人のための法律相談SOS	2
東朋産業いずみの社の教室のご案内	3
福祉ショップを実施します	3
花菖蒲まつり	3
子ども食堂の開催について	3
第76回ふれあいコンサート	3
4館合同体験学習	3
活きな世界のグルメ横丁	3
6月の保健カレンダーについて	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
大人の予防接種費用助成	4
世界禁煙デー・禁煙週間	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECADAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CÍVIS

窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課)

A Seção de Arrecadação de Impostos e Seção de Assuntos Cívicos funciona nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

A Seção de Assuntos Cívicos funciona para emissão de documentos e a Seção de Arrecadação de Impostos, funciona para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

□ **Informações:** Seção de Arrecadação de Impostos, da Prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (Ramal 532)

Todas as QUARTAS
Dias: 13, 20 e 27 de maio,
 3 e 10 de junho
Aberto até as 19h15

Aos SÁBADOS
Dias: 16, 23 e 30 de maio,
 6 e 13 de junho
Aberto das 8h30 às 17h15

VENCIMENTO DA PARCELA DO IMPOSTO DESTES MÊS

今月の納期

Lembrete:

- Dia 1 de junho (seg.), vencimento da 1a. Parcela do Imposto sobre Veículos de Pequeno Porte

Auxílio financeiro aos idosos

NA AQUISIÇÃO DE AR CONDICIONADO & DESPESAS COM INSTALAÇÃO

高齢者世帯エアコン購入補助

Em todo o Japão, todos os anos, há relatos do grande número de idosos com danos na saúde, causada pela hipertermia, por esta razão a cidade arcará com uma parte nas despesas de aquisição de ar condicionado e despesas necessárias com instalação.



□ Público-alvo:

- Pessoas com mais de 70 anos de idade, que vivem sozinha, ou família de idosos com mais de 70 anos.
- Tenham o endereço registrado em Oizumi por mais de um ano, e que sejam isentos do imposto província-municipal
- Não tem impostos pendentes
- Não tem instalado ar condicionado na sua residência onde vive, ou já se passaram mais de 10 anos desde que instalou o ar condicionado.

□ Aparelhos que podem ser subsidiados (uma parte):

- Ar condicionado de parede, ar condicionado de janela, ventiladores, etc.

□ Valor do auxílio:

1/2 do valor pago com aquisição e instalação (valor máximo de até 40.000 ienes em cupom vale-compra)

□ Solicitação:

necessário realizar a tramitação, na seção responsável, antes de comprar o produto

□ Atenção:

- A aquisição deve ser em uma loja instalada em Oizumi.
- Este auxílio é concedido apenas uma vez por família.

□ Informações:

Seção de Cuidados aos Idosos (Korei Kaigo-ka), ☎ 0276-63-3111 (ramal 515)

Será enviado o Boleto para pagamento do

IMPOSTO SOBRE CARROS LEVES (POR CATEGORIA)

軽自動車税の納税通知書を送付



Proprietários de veículos de pequeno porte, receberão em sua casa em meados de maio, o boleto para pagamento do imposto

□ Forma de Pagamento

Poderá pagar diretamente na Seção de Arrecadação de Impostos da Prefeitura, em qualquer instituição financeira ou lojas de conveniência (mencionada no verso do boleto) ou ainda através de aplicativos pelo smartphone (PayPay), etc.

□ Redução e Isenção do Imposto de Veículos leves para deficientes

A isenção ou redução do imposto de veículos leves podem ser requeridos para veículos cujos proprietários sejam portadores de deficiência física, etc., ou que enquadre em alguns dos requisitos estabelecidos.

É necessário realizar os trâmites todos os anos, a partir do dia em que receber o boleto até a data do vencimento.

□ Prazo de Vencimento :

1 de junho

□ Detalhes:

na Seção de Finanças (Shuno-ka), encarregados de cálculo de impostos municipais, telefone 0276-63-3111 (532)

MÊS DE MAIO, É O MES DA CAMPANHA DE PROTEÇÃO AO CONSUMIDOR

5月は、消費者月間

INFORMAÇÃO VISIVEL! MECANISMO INVISIVEL!

Para poder reforçar o poder da compra dos consumidores na era AI

Já é possível obter informações sobre. Com o avanço da tecnologia da AI, são fornecidas informações antecipadas e, na internet os produtos e serviços adaptam se as preferencias de cada consumidor.

No entanto, os riscos, tais como problema relacionadas ao consumo são inumeras, por isso, é importante compreender o funcionamento e os riscos dos serviço digitais.

O Centro de proteção ao Consumidor, realiza atividades como a divulgação de informações através do site e das redes sociais, alem de realizar ações de sensibilização e divulgação, como palestras e itinerantes na cidade

Conhecer esquemas fraudulentos e os serviços de apoio disponíveis, é fundamental para a segurança do consumidor

Se estiver com problemas, não fique quebrando a cabeça. Nossos consultores especializados irão te atender com toda atenção e garantindo a fidelidade.

□ Detalhes:

Centro de Proteção ao Consumidor (Shohi Seikatsu Center), pelo telefone 0276-63- 3511



Subsidio como medidas para amenizar o custo de vida

PRAZO PARA SOLICITAÇÃO ENCERRA NO DIA 30 DE JUNHO

物価高騰対策(食料品)特別支援事業

A cidade está concedendo um auxílio monetário no valor de 5.000 ienes por pessoa, tendo como público-alvo, todos os cidadãos registrados em Oizumi . Este auxílio é uma das implementações financeiras por parte do governo a fim de amenizar o impacto da alta dos preços de alimentos, energia, etc. O valor é concedido ao chefe de família.

□ Informações sobre o Subsídio:

Call Center 0120-130-441

□ Detalhes:

diretamente na Seção de Planejamento Estratégico, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 210)

INICIO DA DIVULGAÇÃO DE NOVAS INFORMAÇÕES METEOROLÓGICAS DE PREVENÇÃO DE DESASTRES NATURAIS

新たな防災気象情報の運用が開始

A divulgação de novas informações meteorológicas de prevenção de desastres terá início a partir do dia 29 de maio.

Nesta nova informação, o fato de divulgar o número do nível de alerta no tipo de calamidade , será mais fácil dos moradores compreenderem o momento da evacuação quando a cidade emitir o alerta de evacuação.

□ Detalhes:

diretamente na Seção de Segurança (Anzen Anshin-ka, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 234)

HP da cidade



HP da Agência meteorológica



INTRODUÇÃO DE UM NOVO SISTEMA DE RESERVA DE INSTALAÇÕES PÚBLICAS

一部公共施設で新たな予約システムを導入

Com o objetivo de melhorar a conveniência dos utilizadores, iremos introduzir um novo sistema de reservas para algumas instalações públicas. Consequentemente, deixaremos de aceitar reservas através do LINE para as instalações em questões. As informações de como utilizar o novo sistema de reservas serão divulgadas na Homepage da cidade.

□ As instalações alvo

1. Yosen Kogyo Oizumi machi BUNKA MURA
2. Instalações esportivas: Ginásio Municipal de Esportes MOTEGI, Campo de beisebol, Campo de Softbol, Quadra de tenis de campo, Campo de futebol, Campo de gatebol, Quadra coberta Nishi (Nishi Taiikukan)
3. Quadras cobertas das escola municipais:
 - Escola Municipal Primária MINAMI, KITA, NISHI, HIGASHI
 - Escola Municipal Ginasial MINAMI, KITA, NISHI

□ Encerramento do sistema de reservas através do LINE :

12 de maio (ter)

□ Informações :

diretamente na Yosen Kougou Oizumi-machi BUNKA MURA, pelo telefone 0276-63-7733, ou MOTEGI Ginásio Municipal de Esportes, pelo telefone 0276-63-5250

CONSULTA JURÍDICA AOS ESTRANGEIROS

ICONSULTA MEDIANTE RESERVA
GRATUITO SIGILOSO COM INTERPRETE

外国人のための法律相談SOS



Você está com dúvidas relacionadas ao cotidiano, moradia, trabalho, médico, assistência social, criação dos filhos, permanência no país, etc:

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal aos Estrangeiros, realizada pelo Centro de Consulta Geral aos Estrangeiros de Gunma. As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

□ Data:

21 de junho (dom.) das 10h as 15h

□ Local:

Centro de Consulta para Estrangeiros de Gunma One Stop Center

(Endereço: Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa Chousha 1. andar)

□ Consultores:

Advogado, Despachante Credenciado (Gyoseishoshi), Consultor de Seguro Social e Trabalhista (Shakai Romushi)

□ Intérprete:

Inglês, Chinês, Português, Espanhol, Vietnamita, Nepalês

□ Prioridade:

Pessoas com reserva antecipada (recepção no dia até as 14h30)

□ Informações e Reservas:

Centro de Consulta Geral aos Estrangeiros de Gunma One Stop Center, pelo telefone 027-289-8275, das 9h as 17h,

(Pelo Telefone 090-5054-5215 somente no dia)

Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社の教室のご案内

As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

[AULA DE CHALLENGE EXERCISE]

- Dias: 2, 9, 16 e 23 de junho (ter)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE AQUABICS]

- Dias: 3, 10, 17 e 24 de junho (qua)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE ALONGAMENTO ATRAVÉS DO BALÉ]

- Dias: 3, 10, 17 e 24 de junho (qua)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE FITNESS]

- Dias: 3, 10, 17 e 24 de junho (qua)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 30 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



[AULA DE AQUA EXERCISE]

- Dias: 3, 10, 17 e 24 de junho (qua)
- Horário: 19h ~ 19h50
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS & LINFA]

- Dias: 4, 11, 18 e 25 de junho (qui)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE IOGA LEVE]

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de junho (sex)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 30 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de junho (sex)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE IOGA SAZONAL]

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de junho (sex)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 2.600 ienes (incluso material)



[AULA DE DOCE OCIDENTAL]

- Dia: 10 de junho (qua)
- Horário: 13h30 ~ 15h30
- Vagas: 15 pessoas
- Custo: 1.500 ienes (incluso material)



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- Dia: 26 de maio (ter) das 11h às 13h
- Local: Prefeitura de Oizumi, no Saquão do 1.º Piso (Endereço: Hinode 51-1)
- Instituições que estarão com seus produtos à venda: Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai
- Tipos de produtos à venda: Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes: Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-63-3111 (Ramal 512)



FESTIVAL DE FLOR DE ÍRIS

花菖蒲まつり



- Período: do dia 7 a 14 de junho
- Horário: das 10h às 17h (previsão de iluminação até as 21h)
- Endereço: Oizumi-machi, Kita Koizumi (Bunsuibori Ryokudo)
- Detalhes: Comissão organizadora do Festival de Flor de Iris, com Otsuka pelo telefone 090-1043-2882

Atividade da Assistência Social

KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

O Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

■ WOG Kodomo Shokudo

- Data: 6 de junho (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade: 100 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: Kebab-don (pode haver alteração)
- Informações: Com Sr(a) Ozturk Mehmet, pelo telefone 080-9191-7807



■ YORIKIDO Kodomo Shokudo

- Data: 13 de junho (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- Quantidade: 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: Curry Rice (pode haver alteração)
- Informações: Com Sr(a) Tsukihashi, pelo telefone 080-6582-5501



■ KITCHEN OZ Oizumi

- Data: 24 de junho (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se as 17h)
- Local: Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)
- Quantidade: 30 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: surpresa do dia
- Informações: Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



■ OIZUMIKKO Shokudo

- Data: 27 de junho (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade: 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: Oyako-don (tigela de arroz com frango e ovos batidos)
- * Pode haver alteração
- Informações: Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969



Atividade de Intercâmbio da SUBARU

76º CONCERTO MUSICAL

第76回ふれあいコンサート

Será realizado o 76º Concerto musical. Neste dia, para que possamos doar produtos a Assistência Social, pedimos que tragam toalha, sabonete, sabão em pó, etc, em troca da entrada. O Tema "A melodia do início do verão, trazida pelo vento"

- Dia: 27 de junho de 2026 (sab.) a partir das 14h00
- Abertura do recinto a partir das 13h20
- Local: Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA (Endereço: Asahi 5-24-1)
- Custo: Gratuito
- Detalhes: SUBARU Chiiki Koryu-kai (070-4473-9895)

Experiência de Aprendizagem

EM CONJUNTO COM AS 4 CASAS DA CRIANÇA

4館合同体験学習

A casa da Criança (jidokans) estão promovendo uma atividade Científica a fim de aprender a ciência de forma divertida e interativa, dividida em 8 temas, como a ciência do universo, a ciência da energia, através do programa "Aventura Científica de um dia".

- Dia: 20 de junho de 2026 (sab.) das 8h30 as 17h
- Local: Kojima Kodomo Science Park (Parque Científico para Crianças) (Endereço: Tochigi-ken Utsunomiya-shi Nishikawada-cho 567)
- Público-alvo: Alunos com idade equivalente ao 4º, 5º e 6º ano do ensino japonês.
- Vagas: 10 alunos de cada Casa da Criança
- Custo: 1.400 ienes (incluso lanche e seguro contra acidente)
- Período de Inscrição: até 23 de maio (sab), a partir das 9h
- Forma de se inscrever: Preencha o Formulário de inscrição (disponível nas Casas da Criança) e entregue diretamente na Casa da Criança de sua região
- Detalhes: em suas respectivas Casa da Criança
 - Kita Jidokan pelo telefone 0276-63-3820
 - Nishi Jidokan pelo telefone 0276-62-4689
 - Minami Jidokan pelo telefone 0276-63-1721
 - Higashi Jidokan pelo Telefone 0276-62-0133



FEIRA GASTRONÔMICA INTERNACIONAL DE OIZUMI

活きな世界のグルメ横丁

No quarto domingo, abaixo mencionado, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), o samba, ouvir músicas e várias danças, enquanto saboreiam delicias da culinária internacional.

- Dia: 24 de maio, 28 de junho (dom) das 11h às 16h
- Local: Praça de Oizumi (Izumi Ryokudo)
- Informações: Associação de Turismo de Oizumi (Oizumi-machi Kanko Kyokai), pelo telefone: 0276-61-2038



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
JUNHO	1	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde	Aos interessados	9h ~ 11h
	11	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	12	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		13h ~ 13h15	
	15	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	17	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	18	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			
	22	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	23	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h
			Exame Clínico dos 4 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
24	Qua	Exame Clínico dos 5 anos de idade		12h45 ~ 13h15		

6月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h ~ 11h30)
MÊS	DIA	SEM					
MAIO	17	Dom	Arai Clinic ☎ 0276-20-1220	Tatara Shinryojo ☎ 0276-72-3060	Inoue lin ☎ 0276-82-1131	Narushima Clinic ☎ 0276-76-7640	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	24	Dom	Goga Clinic ☎ 0276-73-7587	Yokota lin ☎ 0276-72-0255	Fuji no Ki Clinic ☎ 0276-91-4070		
	31	Dom	Itakura Clinic ☎ 0276-70-4080	Takei (Somente Pediatria) ☎ 0276-76-2525	Meiwa Ishida Clinic ☎ 0276-84-4646		
JUNHO	7	Dom	Kasahara lin ☎ 0276-55-2537	Kobayashi lin ☎ 0276-88-8278	Shinjo Clinic ☎ 0276-55-3623	Kawada lin ☎ 0276-72-3314	
	14	Dom	Morishita lin ☎ 0276-73-7776	Fujiwara lin ☎ 0276-88-7797	Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000		
	21	Dom	Kato lin ☎ 0276-89-1031	Koyanagi (Somente Pediatria) ☎ 0276-80-2220	Kawashima lin ☎ 0276-75-5511	Narushima Clinic ☎ 0276-76-7640	

- ☐ **Instituições médicas de Oizumi**
 Informações sobre instituições médicas
- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
 - Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
 - Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

Ajuda nos custos da VACINAÇÃO PREVENTIVA AOS ADULTOS

大人の予防接種費用助成

A cidade arca com uma parte dos custos com vacinação preventiva aos adultos. Este auxílio é apenas uma vez.

【Vacinação Preventiva contra a Rubéola】

- ☐ **Público-alvo:** casal que pretendem ter filho ou o esposo da gestante (independente se contrairam ou não o matrimônio).
- ※ Aqueles que já contrairam a doença, receberam as duas



doses da vacina contra Rubéola ou a MMR (contra Rubéola e Sarampo), gestantes ou com suspeita de gravidez, não poderão receber a vacina

- ☐ **Valor do auxílio:**
- Vacina contra Rubéola (máximo de 3.000 ienes),
 - Vacina MMR (contra Rubéola e Sarampo), no máximo 5.000 ienes.
- ☐ **Detalhes:** Seção de Construção de Saúde (Kenko Zukuri-ka) pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 518)

31 Maio



Dia Mundial de Combate ao Fumo
Semana de Combate ao Tabagismo
 (Dia 31 de maio a 6 de junho)

Está pensando em parar de fumar?
 Consulte a Seção de Construção da Saúde,
 pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 518)

世界禁煙デー・禁煙週間